

英汉证券与金融工程词典

**An English-Chinese Dictionary of
Securities and Financial Engineering**

主 编：陈胜权 圣 才

副主编：段少伦 陶 丽 辛灵梅

经济管理出版社

责任编辑 亚 夫 世 伟
技术编辑 晓 成
责任校对 晓 泉 超 凡

图书在版编目 (CIP) 数据

英汉证券与金融工程词典/陈胜权, 圣才主编. —北京: 经济管理出版社, 2003

ISBN 7-80162-448-3

I. 英... II. ①陈...②圣... III. ①证券交易—词典—英、汉②金融学—词典—英、汉 IV. F830-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 045821 号

英汉证券与金融工程词典

An English-Chinese Dictionary of
Securities and Financial Engineering

主 编: 陈胜权 圣 才

副主编: 段少伦 陶 丽 辛灵梅

出版: 经济管理出版社

(北京市新街口六条红园胡同 8 号 邮编: 100035)

发行: 经济管理出版社总发行 全国各地新华书店经销

印刷: 北京国马印刷厂印刷

850×1168 毫米 1/32 26 印张 973 千字
2003 年 1 月第 1 版 2003 年 1 月北京第 1 次印刷
印数: 1—5000 册

ISBN 7-80162-448-3/F·432

定价: 68.00 元

·版权所有 翻印必究·

凡购本社图书, 如有印装错误, 由本社发行部负责调换。

通讯地址: 北京阜外月坛北小街 2 号 邮编: 100836

联系电话: (010) 68022974

其他参编人员（按姓氏笔画）：

卫杨中	王 琦	左 广	左中柱
邓太勇	冉成中	孙璐	吕 伟
李海斌	刘忠晖	宋燕	朱才斌
张永起	张福新	徐威	曾艳玲
彭作刚	曹路军	蔡晔	陈金伟
段辛云	段瑞权	段浩	殷江东

目 录

编者序	(1)
凡例	(1)
词典正文	(1)
汉英索引	(659)
以汉字开头的词汇	(659)
以英文字母、希腊字母开头的词汇	(778)
附录	(781)
证券英语缩略语表	(781)
20 世纪 50 年代末以来主要的金融创新	(797)
全球资本最大的 24 家证券公司	(803)
世界各国（地区）主要交易所总汇	(805)
全球著名的股指服务机构	(815)

编者序

(一)

近年来，我国证券行业得到了蓬勃发展，一些产生于西方发达国家的金融工程技术逐渐为人们所认识和应用。同时，随着金融全球化趋势的发展以及中国加入 WTO，人们将越来越多地接触到证券类英文图书、报刊、网站等。此外，目前许多高校已经使用或者正准备使用英文专业教材进行双语教学。所有这些专业人员和学子都对证券及金融工程类英汉词典（尤其是金融工程类英汉词典）有着很迫切的需求。

目前，市场上有许多金融、贸易、财会或者管理方面的英汉词典，这些词典也包括一些证券或者金融工程方面的词汇，但是：（1）这些工具书有关证券方面的词汇收录得很有有限，且对其收录的证券词汇的解释也不够全面；（2）有些工具书虽然大量收录各式各样的词汇，但是，编者对其收录的词汇很少作解释，有的词典甚至根本就未作任何解释，这种工具书的实用价值并不大；（3）市场上还没有一本词典对金融工程方面的词汇进行系统的收录、整理和解释。当代金融工程学起源于 20 世纪 50 年代末和 60 年代初，至 80 年代形成高潮。进入 21 世纪后，金融工程学仍是方兴未艾。金融工程学经过几十年的发展，目前已经形成了许多成熟的创新技术，同时也出现了大量金融工程方面的专业词汇。

因此，我们认为，及时编辑和出版一本系统地收录、整理和解释证券及金融工程方面词汇的专业词典是一件很有必要且很有意义的事情。

(二)

本词典主要包括证券、金融工程等方面的词汇。同时,也包括少量货币银行、国际金融、公司、会计、审计、财务管理等方面的基本词汇。本词典按英文字母顺序排列,每个词条分为英文词汇、中文翻译、中文解释三个部分,中文解释的多少视词汇本身的难易程度及重要与否而定。

本词典可作为证券从业人员、研究人员、翻译人士等阅读专业英文图书、网站、报刊等使用的工具书,也可作为高校学生进行专业学习时的备查手册。

此外,为了便于读者学习和查阅,本词典还编制有汉英索引。这样,读者也可以通过中文来查阅英文词汇,并从本词典的正文部分中了解和学习相应词汇的含义。

(三)

在编写过程中,我们参考了大量的中英文图书、辞书、报刊、中英文网站等,由于数量很多,我们不一一列出名称。在此,我们谨向其作者和编辑表示衷心的感谢。

我们在编写本词典的过程中,对于那些国内已有统一译法的英文词汇,采用统一译法;对于那些国内尚无统一译法的英文词汇,我们先分析英文词汇的内涵,再比较各种参考资料的译法,最后确定一种或多种我们认为比较合适的译法。在对各个英文词汇用中文进行解释时,如果国内已有统一、规范的解释,则采用统一的解释;有些英文词汇,国内(甚至国外)尚无统一的解释,我们一方面认真分析其内涵,另一方面比较、借鉴和综合各种参考资料的解释,在此基础上,再根据自己的理解确定它的中文解释。

我们始终抱着一种严肃、认真的态度来编写本词典，力求使内容准确和完整。但由于本词典涉及面广，专业性强，囿于编者水平，不妥之处在所难免，真诚地请您批评和指正，并将批评和建议发送至：yitaichen@163.com，或者 yitaichen@sina.com。

编者

2002年3月

凡 例

一、在本词典中，所有词条均按英文字母顺序排列。其中，由多个单词组成的词条，先按第一个单词的英文字母顺序排列，然后，再按第二个单词的英文字母顺序排列，依次类推。

例如，“equity claim”、“equity”、“equity derivatives”三个词条的排列顺序是：

equity
equity claim
equity derivatives

二、用连词号连接起来的词均视为一个单词。

三、对于那些有多种含义的词条，用1.、2.、3.……进行分项解释。如果该词条的某项含义还可以进一步细分，则用(1)、(2)、(3)……进行细分解释。例如：

[exchange] 1. **交易所** 指集中进行金融商品（如股票、债券以及期货、期权等）或一般商品（如农产品、矿产品等）买卖的各种有组织的公开交易场所。交易所按其主要的交易对象来分，主要有：(1) 证券交易所（stock exchange），如纽约证券交易所（NYSE）、东京证券交易所（Tokyo Stock Exchange）等，这些证券交易所主要以各种有价证券（如股票、债券）为交易对象，但有些证券交易所也同时兼营某些金融期货。(2) 期货交易所（futures exchange），如芝加哥交易所（CBOT）、伦敦国际金融期货交易所（LIFFE）、新加坡国际货币交易所（SIMEX）等，这些期货交易所主要以金融期货或商品期货为交易对象，有些交易所还兼营期权交易。(3) 期权交易所（option exchange），主要以各种期权合约为主要交易对象。(4) 现货交易所，主要以各种农产品、矿产品等现货商品为交易对象，但有些现货交易所同时也兼营期货交易和远期交易等，如我国的郑州商品交易所。2. **国际汇兑** 参见：foreign exchange。3. **外汇** 参见：foreign exchange。4. **交换，互换** 指交易双方互换一定量等值财产的行为。

四、凡词条后注明“参见”字样的，表示本词条的含义与被参见词条的含义相同，或者表示通过查阅被参见词条的含义可以更好地理解本词条的含义。

例如：

[funds lying idle] 闲置资金 参见：idle money。

上例说明，“funds lying idle”的含义与“idle money”的含义相同（其中，“idle money”是被参见词条）。

又比如：

[gold option] 黄金期权 指以黄金为标的物，即以黄金为基础工具的金融期权。参见：underlying instrument；option；financial option。

上例说明，通过查阅“underlying instrument”、“option”及“financial option”的含义，读者便可以更好地理解“gold option”的含义（其中“underlying instrument”、“option”及“financial option”均为被参见词条）。

五、凡词条后注明“试比较”字样的，表示本词条与被比较词条是反义词或者近义词。

例如：

[endogenous variable] 内生变量 在计量经济模型中，指由模型本身加以说明的变量。内生变量是模型方程式中的未知数，其数值可由方程式求解获得。试比较：exogenous variable。

在上例中，“endogenous variable”与“exogenous variable”是反义词（其中“exogenous variable”是被比较词条）。

又比如：

[foreign bond] 外国债券 是国际债券（international bond）的一种，具体指一国或地区（如A国）政府、企业、社会团体或者国际组织为了筹措资金，而在另一国或地区（如B国）金融市场上发行的，以该国或该地区（即B国）货币为计价单位的一种债券。如美国企业在日本发行的日元债券即为外国债券。外国债券的特点是：发行人属于一个国家或者是国际组织，而销售市场和计价货币则同属于另一个国家。试比较：Euro-bond。

在上例中，“foreign bond”与“Euro-bond”是近义词（其中，“Euro-bond”是被比较词条）。

此外，凡词条中注明“辨异”字样的，表示将对两个或多个意义相反

或相近词条之间的联系和区别进行详细解释。

六、在“汉英索引”部分中，各词汇按中文的汉语拼音顺序排列，如果第一个汉字相同，则按第二个汉字的汉语拼音顺序排列，依次类推。

此外，在本词典的“汉英索引”中，有些词汇是以英文字母开头的，对这些词汇则以英文字母顺序排列。

本词典对“汉英索引”中的词汇不做任何解释，以免重复，如需了解其具体含义，可查阅“词典正文”中相应词条的解释。

A

A, B shares A、B股 (1) 在我国, A股是指由我国企业发行的,以人民币标明面值,以国内公民为发行对象,用人民币在境内供国内公民买卖的记名式普通股;B股又称人民币特种股,是指以人民币标明面值,以美元或者港元在境内进行买卖的记名式普通股。(2)在我国香港特别行政区,A、B股是指两种面值不同但投票权相同的普通股,其中,面值大的称为A股,面值小的称为B股。A、B股的派息比率与面值成正比,例如一股面值为1港元的A股派息将是一股面值为0.5港元的B股派息的2倍。(3)在英国,A、B股是指两种面值相同但投票权不相同的普通股,其中,A股又称为无表决权股票(non-voting shares),该种股票的特点是,其持有人在公司年会上没有投票权,或投票权受到限制;B股的特点是,其持有人享有充分的投票权。但是,在分派股息和公司破产分配剩余财产等方面,A、B股持有人具有同等的权利。(4)在美国,普通股若分A、B股,那么,A类股票的持有人有投票权,而B类股票的持有人则没有投票权或投票权受到限制,这一点恰好和英国的做法相反。

A ordinary shares A类普通股 在英国,A类普通股即指无表决权股(non-voting shares);而在美国,普通股若分A、B股,那么,A类股票

则指有完全投票权的普通股。参见:A、B shares。

α risk 阿尔法风险 参见:alpha risk。

A shares A股 在我国,指由国内企业发行的,以人民币标明面值,以国内公民为发行对象,用人民币在境内供国内公民买卖的记名式普通股。试比较:B shares, H shares, N shares, Red Chip, S shares。

abandoned option 废弃期权 又称之为lapsed option,指期权购买者在限定的时间内既没有转让,也没有执行,而是任其过期作废的期权。参见:option。

abandonment 废弃 一般来说,当期权合约到期,如果基础资产的市价并不利于期权持有者转让或执行期权,即当期权到期时,如果期权不具有内在价值,那么,期权持有者将不得不任期权过期作废,这种情形即为废弃。参见:option; intrinsic value (2); in-the-money option; out-of-the-money option。

abandonment option 放弃期权 是公司财务管理中的概念,指在项目管理中,公司所拥有的、可以根据市场条件的变化,灵活地将项目资产(如厂房、设备等)按市价出售的机会和权利。放弃期权是管理期权的一种具体形式。参见:managerial option。

abatement 折扣,降低,撤销,注销
ABC agreement ABC协议 在美国,

指经纪公司出资为其雇员购买纽约证券交易所 (NYSE) 的席位时, 与该雇员所签订的一种协议。根据该协议的规定, 当雇员辞职或因其他原因而不再受雇于该经纪公司时, 该雇员就席位的处理问题可以有三种选择: 保留目前的席位, 但必须为该经纪公司购买另一个席位; 将席位出售, 但出售席位所得必须交还给经纪公司; 将席位转让给经纪公司的另一雇员。参见: seat。

ABCP 资产支持商业票据 是 asset-backed commercial paper 的缩写。

ability to borrow 借款能力, 举债能力

ability to pay 支付能力, 清偿能力

指债务人按约定的条件偿还其债务的能力。

abnormal return 非正常收益 指从某种金融资产上所获得的, 超过时间价值 (time value) 和风险溢价 (risk premium) 之和的收益。

abnormal yield curve 反常收益率曲线

指借贷工具期限越长, 其收益率反而越低的一种收益率曲线。从形态上来看, 反常收益率曲线是一条从左到右向下倾斜的平滑曲线。参见: yield curve。

above par 超过面值 (1) 在证券发行市场中, 指证券发行价格 (issue price) 超过其面值 (face value) 或设定价值 (stated value) 的情形。(2) 在证券流通市场中, 指证券的市场价格超过其面值或设定价值的情形。又称之为溢价 (at a premium)。

above the market 高于市价 指卖出限

价指令的设定价格高于市场上最低卖盘的情形。参见: order; market order。

above-the-market order 高于市价指令 指设定价格高于市场上最低卖盘的卖出限价指令。一般来说, 这种指令很难执行。参见: order; market order。

ABS 资产支持证券 是 asset-backed securities 的缩写。

absentee ballot 缺席选举人票

absolute acceptance 无条件承兑 也称为单纯承兑 (clean acceptance), 指付款人不附加任何条件或不作任何限制的承兑。

absolute assignment 无条件转让

absolute endorsement 无条件背书 指不附加任何附加条件的背书。

absolute value 绝对价值 指期权的内在价值。参见: intrinsic value (2)。

absorbed securities 已吸收证券 指已经由承销辛迪加 (underwriting syndicate) 全部出售给大众投资者的新发行证券。

absorption 1. 吸收 指新发行证券已全部由投资者购买, 而不再存放于承销商手中, 且该证券市价稳定的情形。**2. 吸收合并** 即兼并。

a/c 账户 是 account 的简写。

ACCA 特许公认会计师公会 参见: Association of Chartered Certified Accountants。

acceptance 1. 承兑 指远期汇票的付款人在汇票上签字, 并承诺在汇票到期日支付汇票金额的票据行为。其手

续是由付款人在汇票正面写明“承兑”(accepted)字样,注明承兑日期,并由付款人签名,此后付款人即为承兑人(acceptor)。参见:bill of exchange; time draft。 2. **同意,接受** 指公司股东接受公司对其权利的变更要求。 3. **接盘,接受** 指受盘人在规定的时间内,向发盘人表示无条件同意发盘人的交易条件的行为。根据《联合国国际货物销售合同公约》的规定,接盘是指受盘人在发盘规定的时限内,以声明或其他行为表示同意发盘中各项条件的行为。可采用口头、书面或其他形式来表示接盘,但发盘人对发盘保持缄默或不行动本身不等于接盘。

acceptance of bill 票据承兑 指汇票付款人承诺在汇票到期日支付汇票金额的票据行为。参见:acceptance 1.。

accepting bank 承兑行 指在汇票上进行承兑并承诺到期付款的银行。参见:acceptance 1.。

accommodation bill 融通票据 是一种不以商品交易为基础,专以融通资金为目的而签发的票据。一般由一方为另一方开立票据或背书担保,使其凭以融通资金。又称之为“金融票据”。

accommodation bill of exchange with mortgage 质押融通汇票 在国际贸易结算中,是指出口方以跟单汇票作为抵押,在抵押承兑信用额度以内,开立以发票人自己为付款人,由承兑公司融通资金的一种汇票。试比较:accommodation bill of exchange without mortgage。

accommodation bill of exchange without mortgage 非质押融通汇票 在国际贸易中,是指汇票发票人在无质押承兑信用额度内,开立以发票人自己为付款人,并附有保证书交承兑公司融通资金的一种汇票。

accommodation fund 融通型基金 投资基金的一种,其特点是:在基金投资计划编定之后,基金管理公司可以根据证券市场的变动情况以及基金预定的投资目标,自主决定和变更基金具体的投资计划和投资对象。也就是说,在融通型基金中,基金管理人可以根据市场的实际情况,自主决定和变更基金所持资产的具体内容和结构。目前,世界各国和地区的大多数投资基金均属于这种类型或接近于这种类型。参见:investment fund。试比较:fixed-fund; semi-fixed fund。

accommodation kite 空头支票 指发票人签发的支票金额超过银行存款账户余额,或在银行的账户上根本没有存款的情况下所开出的支票。签发空头支票是套取银行信用、破坏金融秩序的一种违法行为。也称为kite。

accommodation paper 融通票据 指专以融通资金为目的,由资信较好的一方以自己的信誉为另一方开立、背书或承兑的商业票据。融通票据不是以商品交易为基础而产生的,而是专为资信较差的一方融通资金而签发的一种票据。

account 1. 账户 简写为a/c指系统、全面地反映和核算企业的经济活动,将各种要素发生的增减变化情况进行

记录和分析的一种记账手段。根据反映的经济内容不同, 账户可分为五大类: 资产类账户、负债类账户、所有者权益类账户、成本类账户和损益类账户。 2. 账期交易期 传统上, 伦敦证券交易所将两个星期定为一个交易期, 在交易期内, 所有的交易均暂不予以清算交割, 直到交易期结束后的清算期 (account days) 内才一并进行清算交割, 该交易期即为账期交易期。

account day 清算日, 结算日 指按交易所的规定, 对已发生的证券交易进行清算交割的时间。如纽约证券交易所规定的例行清算日为交易成交之后的第 5 个交易日, 而东京证券交易所规定的例行清算日为交易成交之后的第 4 个交易日。此外, 伦敦证券交易所习惯于将每个清算期 (account days) 的最后一天称之为清算日。清算日又称为 day of reckoning; date of reckoning; delivery day/date; pay day/date; prompt day/date; settlement date/day; settling date/day 等。

account days 清算期 传统上, 伦敦证券交易所在每一个账期交易期 (account) 结束之后, 均规定有几天 (一般为 4 天) 用于集中清算上一个账期内所发生的各种交易, 用于办理清算交割业务的时期即为清算期, 清算期的最后一天为清算日 (account day)。

account dealing 次账期交易 在伦敦证券交易所中, 指在下一个账期交易期 (account) 内才结算的证券交易。又称之为 dealing for the new time。

account executive (AE) 账户执行人

指受雇于经纪公司, 并为后者招揽客户、订单和资金的个人。账户执行人的主要职责是: 直接接受客户所下达的买卖指令, 并将这些指令传送给经纪公司的指令部 (order department), 然后, 再由指令部传送给场内经纪人 (floor broker); 接受场内经纪人和指令部传送来的执行结果, 并将这些执行结果通知给客户; 接受客户有关证券投资方面的咨询; 了解客户自身的财务状况以及客户账户中的资金及证券情况等。在美国, 账户执行人必须通过由全美证券交易商协会 (NASD) 所主办的考试, 并向该协会登记注册。账户执行人又常常被称之为 account representative; associated person; client service representative; customer's man/woman; investment executive; registered commodity representative; registered representative。

account manager 账户经理 在美国联邦储备系统中, 指联邦公开市场委员会所属的一个部门——系统公开市场账户 (System Open - Market Account) 的管理人员。账户经理的职责主要是: 接受公开市场委员会的政策指示, 在分析金融、证券市场的行情之后, 再指示纽约联邦储备银行在公开市场上进行具体的证券买卖活动。参见: Federal Reserve System (FRS); Federal Open Market Committee (FOMC); Federal Reserve Bank in New York。

account representative (AR) 账产业务代表 即账户执行人。参见: account executive。

accountant 会计师, 会计人员

accounting 会计, 会计学

accounting risk 会计风险 又称为换算风险 (translation risk), 指由于汇率波动等原因, 使得跨国企业在编制合并财务报表时, 出现某些外汇项目金额减少或增加的可能性, 是外汇风险的一种。会计风险实际上是一种账面风险。参见: foreign exchange risk。

accounting statement 会计报表 即财务报表。参见: financial statement。

accredited investor 认可投资者 在美国, 指符合下列情形之一的投资者: (1) 机构投资者 (institutional investor)。(2) 拥有 100 万美元或以上净资产的个人投资者。(3) 年收入为 20 万美元或以上的个人投资者。(4) 投资金额为 15 万美元或以上, 且投资金额不超过其财产 20% 的个人投资者。一般来说, 这些投资者均是老练的投资者 (sophisticated investor), 他们能够有效地识别和承担风险, 因此, 政府允许这些投资者对某些风险较高、信息披露并不充分的项目或证券 (如私募证券投资、有限合伙企业等) 进行投资。

accreting swap 增加型互换 指名义本金先较低, 之后随着时间的推移而逐渐增加的一种利率互换方式。它是一种非标准形态的利率互换。参见: interest rate swap。试比较: amortizing swap; roller-coaster swap。

accretion 1. 增加值 (1) 指投资者买入债券的成本低于债券赎回价值的部分。在每一会计年度, 投资者均应对这部分增加值予以确认。(2) 泛指任何资产在经过一段时间的运营之后所获得增加值。**2. 增值** (1) 指投资者在会计年度结束时, 将债券购买成本与债券的赎回价值之间的差额予以确认的过程。(2) 泛指任何资产在经过一段时间的运营之后获得增值的过程。

accrual basis 权责发生制 是收付实现制 (cash basis) 的对称, 指凡是本期实际发生, 应属于本期的收入和费用, 不论其款项是否收到或付出, 都应当作为本期的收入和费用记账, 反之, 凡不是本期发生的, 则不作为本期的收入和费用处理的一种会计制度。在我国, 这种对收入、费用确定和计价的权责发生制原则, 是规定企业会计记账基础的原则。又称之为 accrual system。

accrual system 权责发生制 参见: accrual basis。

accrue 自然增长, 自然产生 该词常用来描述存款利息或债券利息等, 随着时间的推移而自然产生和积累。例如: If you keep your money in the savings bank, interest accrues. 如果你把钱存在储蓄银行里, 就会自然生息。

accrued assets 应计资产 指已经产生但尚未实际收到的利息、佣金及其他收入等。

accrued bond interest 应计债券利息 即应计利息。参见: accrued interest。

accrued commission receivable 应收手续费

accrued depreciation 应计折旧 即累计折旧。参见：accumulated depreciation。

accrued dividends 应计股利 指已宣布发放但尚未支付的优先股股利。

accrued income 应计收入 指在一定的会计年度内已经产生，但尚未实际得到的收入。

accrued interest 应计利息 在债券市场中，指最近一次付息到出售债券这一段时间内所累积未付的利息。在债券交易中，债券买方除需向卖方支付债券的成交价格以外，还需支付相应的应计利息（但零息债券除外）。

accrued interest on bond 应计债券利息 即应计利息。参见：accrued interest。

accrued liabilities 应计负债 指已经发生但尚未实际清偿的债务。

accumulated deficit 累计亏损 指公司历年的亏损之和。

accumulated depreciation 累计折旧 会计账户名称。指某项固定资产自投入使用以来，根据其折旧率或使用年限所累计提取的全部折旧额。又称之为应计折旧（accrued depreciation）。

accumulated dividend 累计股利 指已经到期，但尚未支付的优先股股利。根据公司法的规定，只有在清偿了该部分累计的优先股股利之后，公司才能发放普通股股利。

accumulated earnings 累计盈余 参见：accumulated surplus。

accumulated income 累计收益 即累计盈余。参见：accumulated surplus。

accumulated interest 累计利息 指已经到期，但尚未支付的债券利息或贷款利息等。

accumulated profit 累计利润 即累计盈余。参见：accumulated surplus。

accumulated surplus 累计盈余 指未被用作股利分配或者未被以后亏损冲抵的、历年累计留存下来的公司收益。

accumulation 1. 累积, 累计 指资产、负债、收益、费用、成本等在一定时期内不断累积增加的过程。**2. 累积物, 累积额** 指资产、负债、收益、费用、成本等在一定时期之后所达到的总额，如一段时期之后的本金与利息之和即为累积额，公司多年留存的营业收益之和也为累积额等。

acid - test ratio 酸性测试比率 即速动比率。参见：quick ratio。

ACQ 在美国，“ACQ”是股市行情表上的用语，其意思是：交易所收购（exchange acquisition）。

acquired company 被收购公司 指其控股权已被其他公司所收购和拥有的公司。又称为 victim company。试比较：acquiring company。

acquiring company 收购公司 指收购另一家企业的股权，以期控制该企业经营管理权的公司。在敌意收购（hostile acquisition）中，收购公司常常被称为袭击者（raider）、袭击公司（raider company）或者掠夺公司（predator company）等。试比较：target company；acquired company。

acquisition 收购 指某家企业（即收购方）通过现金购买、股票交换或其他有偿交换方式来获取另一家企业（即被收购方）的部分或全部股权，以达到取得另一家企业（即被收购方）的经营控制权的一种商业行为。收购行为发生之后，收购方和被收购方均保留其原有的名称和独立的法人地位，收购方对被收购方不负连带责任，二者只是控制与被控制、母公司与子公司的关系。一般来说，收购的形式可以简单地表示为 $A + B = A + B$ 。试比较：merger; consolidation。

acquisition cost 购置成本 指购置设备、厂房等固定资产时所支付的成本。

acquisition discount 购买折扣 在债券投资中，若投资者购买债券时所支付的价格低于债券的面额，那么，购买价格与面值之间的差额即为购买折扣。试比较：market discount; issue discount。

acquisition of assets in exchange for shares 以股票收购资产

Acquisition of Beneficial Interest 收购规则 即规则 13d。参见：Rule 13d。

acquisition of shares 股份收购 指为收购另一家公司（即目标公司）而买进目标公司股票的行为。参见：acquisition。

acquisition through Dpurchase of shares capital 买入股本以收购公司 即指股份收购。参见：acquisition of shares。

act of bill 票据行为 指票据当事人以

负担票据上的债务为目的所做的必要程序和法律行为。一般来说，票据行为主要有出票、背书、承兑、参加承兑和保证等。

acting in concert 一致行动，联手行动

指为了达到相同的目的，两个或多个投资者联手采取相同行动的行为。如为了收购某家公司，多个投资者联手购入该公司股份的行为便是一致行动。一般来说，所有对个别行动约束的法规，同样也适用于一致行动。例如，我国的《证券法》第 79 条规定：“通过证券交易所的证券交易，投资者持有有一个上市公司已发行的股份的 5% 时，应当在该事实发生之日起 3 日内，向国务院证券监督管理机构、证券交易所作出书面报告，通知该上市公司，并予以公告；在上述规定的期限内，不得再行买卖该上市公司的股票。”该规定不但适用于单个投资者，同样也适用于采取一致行动的多个投资者。

activating sale 激活交易 又称之为选定交易（electing sale）。指使得停价指令（stop orders）成为可执行指令的交易。一般来说，投资者在向其经纪人下达停价指令时均设有一个限定价格，只有当行情达到或者越过该设定价格时，停价指令才变为可执行的指令，在该种情形中，成交价格达到或者越过该设定价格的交易即为激活交易。

active bond 活跃债券 (1) 指成交量很大的债券。(2) 指从发行日起就开始计算利息，且利率固定不变的债